



## En faire tout un fromage

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « en faire tout un fromage », en faire tout un fromage. En anglais, littéralement, cela veut dire « to make a whole cheese about it », mais cela signifie en fait exagérer une situation, en rajouter sur un fait qui n'a pas tant d'importance que ça. En anglais, on dirait « to kick up a huge fuss about sth ».

Exemple toujours avec mon cher Félix :

Le colocataire de Félix n'aime pas discuter du ménage avec lui car Félix en fait toujours tout un fromage.

Felix's housemate doesn't like speaking about cleaning with him because Felix always kicks up a huge fuss about it.

Cette expression serait apparue au 20ème siècle et il n'y a pas besoin de faire tout un fromage pour la comprendre. Elle s'expliquerait par le simple constat que d'un élément simple comme le lait, on arriverait à créer de la nourriture (le fromage) qui suit un procédé plutôt complexe ! Eh bien, si ça, ça ne vous permet pas de gagner un "camembert" au Trivial Pursuit...

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Vous trouverez la ressource utilisée pour cette explication sur le site de <https://lespetiteslaiteries.fr/petitsconseils/dou-vient-l'expression-en-faire-tout-un-fromage/>.

*Tous droits réservés @FrenchyHour*